

ASD-RRC

FERNBEDIENUNG - REMOTE CONTROL
AFSTANDSBEDIENING
TÉLÉCOMMANDE- FJÄRRKONTROLL



Europäischer Lieferant - European supplier
Europese leverancier - Fournisseur Européen

Fito Products BV
Molenvliet 22
3961 MV Wijk bij Duurstede
Nederland
info@fito.nl - www.fito.eu



BEDIENUNGSANLEITUNG: Fernbedienung für ASD-10QR Funk Rauchmelder

EIGENSCHAFTEN:

- benutzerfreundliches, handliches Gehäuse mit Montagebohrung
- Einzeltaste Test für alle Funktionsschaltungen
- zur Fernsteuerung von Rauchmeldern des Typs ASD-10QR
- zur Stummschaltung (reduzierte Empfindlichkeit) für die Dauer von 10 Minuten
- zum Ausschalten eines (Fehl-) Alarmsignals für 10 Minuten
- EIN-Schaltung erkennbar durch leuchten der LED bei drücken des Testknopfes
- schwache Batterie wird angezeigt durch blinken der LED alle 3 Sekunden
- zum Batterie-Austausch empfehlen wir Lithiumbatterien (CR2032)

TECHNISCHE DATEN:

Stromaufnahme: $\leq 2,2 \mu\text{A}$ Standby
 $\leq 17 \text{ mA}$ Sende

Funk - Frequenz: 868 MHz
Funk Sendeleistung: -6 dBm max
Funk Reichweite: 3-10 Meter im freien Feld
Batterie Funktionsdauer: 2-3 Jahre unter normalen Bedingungen
2 Jahre bei wöchentlich 16 Tests
3 Jahre bei wöchentlich 4 Tests
Lithium, CR2032, 3.0V (Renata, Varta, Duracell, Energizer)

Batterietyp

Dauer bei Stummschaltung: 10 \pm 2 Min.
Lichtanzeige: leuchtende LED bei schwacher Batterie

Betriebs-: Temperaturbereich: 0-55° C
Feuchtigkeit < 93% rF bei 40° C

Abmessungen (LxBxT): 72 x 39 x 15 mm
Zulassung CE, RED

LICHT SIGNALEN:

LED	Funktion
keine LED Anzeige	im Standby-Modus
kurzes aufblinken	es werden Funktionssignale gesendet
blinken alle 3 Sekunden	schwache Batterie, wechseln der Batterie notwendig.

So verbinden Sie den ASD-RRC mit dem ASD-10QR:

1. Drehen Sie eines der miteinander verbundenen Rauchmelder aus der Bodenplatte.
2. Drücken Sie die Fernbedienungstaste 5 mal. Die Fernbedienung wird in einen Verbindungsmodus gehen und beginnt jede Sekunde zu blinken.
3. Drücken Sie kurz auf die Testtaste des abgedrehten ASD-10QR. Die Fernbedienung blinkt ein letztes Mal und geht in den Standby-Modus.
4. Nun sind alle miteinander verbundenen Rauchmelder an den ASD-RRC angeschlossen.
5. Installieren Sie den ASD-10QR wieder auf die Bodenplatte und testen Sie diese mit der Fernbedienung.

TESTFUNKTION DES RAUCHMELDERS:

Gehen Sie so nah wie möglich an den Rauchmelder den Sie bedienen möchten. Der Melder muss sich im Standby (Überwachungsfunktion) befinden. Halten Sie den TEST-Knopf 5 – 10 Sek (dabei leuchtet die rote LED) gedrückt, bis der Rauchmelder in den Alarmmodus wechselt. Nachdem der Alarm der Rauchmelder aktiviert wurde, wird der Rauchmelder ± 10 Sek. Alarm geben.

AKTIVIERUNG DER STUMMSCHALTUNG:

Richten Sie die Fernbedienung in Richtung des Melders der gesteuert werden soll. Der Melder sollte im Standby-Modus sein. Drücken Sie kurz den Testknopf auf der Fernbedienung, das Funksignal sendet für ca 7 Sekunden ein Signal, und die rote LED blinkt gleichzeitig. Innerhalb der 7 Sek. erfolgt die Stummschaltung, die Anzeige dazu ist das blinken der LED alle 10 Sekunden.

ZURÜCKSETZEN EINER ALARMMELDUNG:

Richten Sie die Fernbedienung so nah wie möglich an den Alarm gebenden Rauchmelder. Drücken Sie den Testknopf für 1 – 2 Sek. dann stellt sich der Alarmton ab, und der Rauchmelder stellt sich in die Stummschaltungsfunktion für 10 Minuten (danach automatisch in die Standby- Position). **ACHTUNG:** Verändern Sie Ihre Position zum Meldern, sollte dieser nicht auf die Fernbedienung reagieren, und versuchen Sie es erneut.

PRODUKTGARANTIE:

Bei sachgemäßer Verwendung und Wartung ab dem ursprünglichen Erwerbsdatum durch den Verbraucher gibt der Hersteller für dieses Produkt, excl. Batterie, eine Garantie von 3 Jahren auf Material- und/oder Produktionsfehler. Ausgenommen von dieser Garantie sind Schäden, die durch Unfälle oder unsachgemäße Verwendung entstanden sind. Wenn das Produkt innerhalb der angegebenen Garantiezeit Fehler aufweist, wird es kostenlos ausgetauscht oder repariert. Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren oder daran herumzubasteln, da die Garantie hierdurch verfällt.

ENTSORGUNGSHINWEISE:

Werfen Sie Ihren alten Fernbedienung nicht in den Müll, sondern geben Sie ihn an der nächsten Sammelstelle für kleinen Haushaltsabfall ab.



USER MANUAL remote control for ASD-10QR wireless interconnectable smoke alarms

FEATURES:

- User-friendly housing with mounting hole
- Single button TEST for all modes
- Remote testing of smoke alarms ASD-10QR.
- Remote HUSH function (Reduced Sensitivity) for 10 min.
- Alarm mode reset of the smoke alarm which gone off for 10 min.
- ON mode is indicated by LED when you push the Test button.
- LOW BATTERY is indicated by LED (lower than 10% capacity).
- The popular type of replaceable lithium batteries are used (CR2032).

SPECIFICATIONS:

Consumption: $\leq 2,2 \mu\text{A}$ Standby
 $\leq 17 \text{ mA}$ Transmit

RF band 868 MHz
RF Power -6 dBm max
RF range 3 – 10 meters air free
Battery life 2 – 3 years under normal conditions
2 years – weekly test of 16 smoke alarms
3 years – weekly test of 4 smoke alarms

Battery type: Lithium, CR2032, 3.0V (Renata, Varta, Duracell, Energizer)

Hush time 10 \pm 2min.
Light indication: Transmit, low battery (see Light signals table)

Operating: temperature range: 0 – 55° C
humidity: < 93% RH at 40° C

Dimensions: 72*39*15
Approvals: CE, RET

LIGHT SIGNALS:

LED	Function
No flash	Standby mode
Frequent flashes	Transmit mode
Flashes every 3 sec.	Low battery status The battery should be replaced

How to connect the ASD-RRC to the ASD-10QR:

1. Remove 1 of the interconnected smoke alarms from the bottom plate.
2. Press the remote control button 5 times. The remote control will go into a connecting mode and will start flashing every second.
3. Press shortly on the test button of the disconnected ASD-10QR. The remote control will flash one last time and go into the standby mode.
4. Now all the interconnected smoke alarms are reconnected to the ASD-RRC.
5. Install the ASD-10QR back to the bottom plate and test the alarm using the remote control

HOW TO TEST A SMOKE ALARM.

Approach the smoke alarm you want to test. The smoke alarm should be in the base and in standby mode. Press and hold (5-10 sec.) the Test button on the remote control until the smoke alarm will go to the Alarm mode. The transmission of Test signal by the remote control goes along with frequent flashing of the red LED on the control. After the alarm has been activated the smoke alarm will stay ± 10 sec. in the alarm mode.

HOW TO PUT THE SMOKE ALARM TO HUSH MODE.

Approach the smoke alarm you want to test. The smoke alarm should be in the base and in standby mode. Push the Test button on the remote control. The remote control will be transmitting the Hush signal for around 7 sec. and the red LED will be flashing. Within this time the smoke alarm shall go to the Hush mode. The hush mode is indicated by the red LED and flashes every 10 sec.

HOW TO RESET THE ALARM MODE.

Come as close as possible to the smoke alarm in the Alarm mode. Push and hold for 1-2 seconds the Test button on the remote control until the alarm sound will stop. After releasing the Test button the smoke alarm will go to the Hush mode for 10 min. **NOTE:** If the command from the remote control has not been executed slightly change the position of the remote control relative to the smoke alarm and try again.

PRODUCT WARRANTY:

If used and maintained properly, the manufacturer guarantees this product, excluded battery, against material and/or manufacturing defects for a period of 3 years from the original date of purchase. Exceptions include damage arising from accidents or misuse. If the product becomes defective within the stated period, then it will be repaired or replaced free of charge. Please do not attempt to repair the product yourself or tinker with it, which will invalidate the warranty.

INSTRUCTIONS FOR REMOVAL:

Do not dispose of your old remote control in the bin, but rather hand it in to a local collection point for small, domestic waste.



GEBRUIKSAANWIJZING Afstandsbediening voor de ASD-10QR draadloos koppelbare rookmelder

KENMERKEN:

- Gebruiksvriendelijke behuizing met montage mogelijkheid.
- Eén testknop voor alle functies
- Voor op afstand testen van rookmelder ASD-10QR
- Op afstand instellen van de "Hush" (stille) functie (voor 10 minuten mindere gevoeligheid).
- Het voor 10 minuten onderbreken van ongewenst alarm.
- Wanneer u de testknop indrukt wordt de AAN (ON) functie weergegeven door het LED lampje.
- LEGE BATTERIJ wordt weergegeven door het LED lampje (minder dan 10% capaciteit).
- Er wordt gebruik gemaakt van het bekende lithium batterij type CR2032

SPECIFICATIES:

Normaal verbruik $\leq 2,2 \mu\text{A}$
Verbruik bij zenden $\leq 17 \text{ mA}$
RF band 868 MHz
RF vermogen -6 dBm max
RF bereik 3 – 10 meters open lucht
Batterij levensduur 2 – 3 jaar bij normaal gebruik
2 jaar – wekelijkse test van 16 rookmelders
3 jaar – wekelijkse test van 4 rookmelders
Lithium, CR2032, 3.0V (Renata, Varta, Duracell, Energizer)

Batterij type
Stille (Hush) tijd 10 \pm 2min.
Licht indicatie Zenden, lege batterij (zie licht signalen tabel)

Bedrijfstemperatuur 0 – 55° C
Bedrijfsvochtigheid < 93% RH at 40° C
Afmetingen 72mm 39mm 15mm
Keuring CE, RED

LICHT SIGNALLEN:

LED	Functie
Geen licht	Stand-by stand
Knippert veelvuldig	Zend stand
Knippert elke 3 sec.	Lege batterij waarschuwing. U dient de batterij te vervangen

Hoe verbindt u de ASD-RRC met de ASD-10QR:

1. Verwijder 1 van de melders van de bodemplaat.
2. Druk 5 keer op de testknop van de ASD-RRC. De afstandsbediening gaat in een verbindingsmodus en zal elke seconde knipperen.
3. Druk kort op de testknop van de losgekoppelde ASD-10QR. De afstandsbediening knippert een laatste keer en gaat in de stand-by modus.
4. Nu zijn alle aangesloten rookmelders verbonden met de ASD-RRC.
5. Plaats de ASD-10QR terug op de bodemplaat en test deze met de afstandsbediening.

HOE TEST U DE ROOKMELDER:

Richt de ASD-RRC op de rookmelder. De rookmelder dient geactiveerd te zijn. Druk 5 tot 10 seconden op de testknop tot de rookmelder alarm geeft. Het zenden gaat gepaard met het knipperen van het rode LED lichtje. Nadat het alarm is geactiveerd zal de rookmelder ± 10 sec. alarm geven.

HOE ZET U DE ROOKMELDER IN DE "HUSH" (STILTE) STAND:

Richt de ASD-RRC op de rookmelder. De rookmelder dient geactiveerd te zijn. Druk kort op de testknop. Ongeveer 7 seconden zal het rode LED herhaald knipperen en gaat de rookmelder in de "Hush" (stilte) stand. Het rode LED zal dan elke 10 seconden knipperen.

HOE ONGEWENST ALARM UIT TE SCHAKELLEN:

Benader de rookmelder zo dicht mogelijk. Druk op de testknop 1 à 2 seconden tot het alarm stopt. De rookmelder gaat nu automatisch voor ± 10 minuten in de "Hush" (stilte) stand.
ATTENTIE: Wanneer de afstand bediening niet functioneert verplaatst u zich een beetje en probeer het nogmaals.

PRODUCT GARANTIE:

Bij normaal gebruik en onderhoud garandeert de fabrikant dit product, excl. batterij, tegen materiaal en/of productiefouten voor de periode van 3 jaar vanaf de originele aankoopdatum van de consument. Uitgezonderd zijn schades welke zijn ontstaan door ongelukken of misbruik. Wanneer het product binnen de aangegeven periode defect is wordt het gratis vervangen of gerepareerd. Probeer niet zelf het product te repareren of eraan te knutselen, hiermee vervalt de garantie.

VERWIJDERINGINSTRUCTIE:

Gooi uw oude afstandsbediening en batterij niet in de prullenbak, lever deze in bij een inzamelpunt van klein huishoudelijk afval bij u in de buurt.



MODE D'EMPLOI

Télécommande pour détecteur de fumée (DAAF)
sans file connectable model ASD-10QR

CARACTÉRISTIQUES:

- Conception conviviale
- 1 Bouton de test pour toutes les fonctions
- Pour tester à distance du DAAF ASD-10QR
- Réglage à distance fonction Silence (moins sensible pendant 10 minutes)
- D'interruption fausse alarme pour 10 minutes
- Lorsque vous appuyez sur le bouton de test la lumière LED rouge indique ON fonction
- Batterie faible est indiquée par la lumière LED (allume 1 fois toutes les 3 secondes)
- Utilisez la batterie au lithium CR2032

SPECIFICATIONS:

Alimentaires: ≤ 2,2 µA (courantes)
≤ 17 mA (communiquer)
Fréquence RF: 868 MHz
Puissance RF: -6 dBm max
Portée RF: 3 – 10 mètres champ libre
Vie de batterie: 2 – 3 ans (conditions normale)
2 ans - Test hebdomadaire de 16 détecteurs de fumée
3 ans - Test hebdomadaire de 4 détecteurs de fumée

Type de Batterie: Lithium, CR2032, 3V
(Renata, Varta, Duracell, Energizer)
Fonction silence: 10 ± 2 minutes
Température d'utilisation: 0 - 55°C
Taux d'humidité: < 93% RH at 40° C
Dimensions: 92x39x15 mm
Certification: CE, RED

LES SIGNAUX LUMINEUX :

LED	Fonction
Aucun signal	En mode de veille
Lumière clignotante	Mode de transmission
Allume toutes les 3 secondes	Statu de piles faible Vous devez remplacer les piles

Comment connecter le ASD-RRC à l'ASD-10QR:

1. Retirez 1 des détecteurs de fumée interconnectés de la plaque de montage.
2. Appuyez sur le bouton de la télécommande 5 fois. La télécommande entrera en mode de connexion et commencera à clignoter chaque seconde.
3. Appuyez brièvement sur le bouton de test du ASD-10QR déconnecté. La télécommande clignotera une dernière fois et passera en mode veille.
4. Maintenant, toutes les alarmes de fumée interconnectées sont connectées à l'ASD-RRC.
5. Installez le ASD-10QR de nouveau sur la plaque de montage et testez l'alarme à l'aide de la télécommande.

COMMENT TESTER LE DÉTECTEUR DE FUMÉE ASD-10QR :

Visez le ASD-RRC sur le détecteur (ASD-10QR). Le détecteur doit être activé. Imprimer 5 à 10 secondes sur le bouton test jusqu'à ce qu'il sonne l'alarme. En même temps la LED rouge clignote. Après l'alarme a été activé le détecteur de fumée donner l'alarme ± 10 sec.

COMMENT TRANSFORMER LE DÉTECTEUR DE FUMÉE EN MODE SILENCE:

Visez le ASD-RRC sur le détecteur (ASD-10QR). Le détecteur doit être activé. Enfoncé le bouton de test/pause brièvement. Environ 7 secondes le LED rouge clignote de manière répétée et le détecteur de fumée entre en mode silence. Le témoin LED rouge clignote toutes les 10 secondes pour indiquer que le mode de silence est activé.

COMMENT DÉSACTIVER L'ALARME NON DÉSIRÉE :

Approchez le détecteur le plus près possible. Enfoncé le bouton de test/pause brièvement 1 à 2 secondes pour arrêter l'alarme. La fumée va maintenant automatiquement environ 10 minutes en mode silence.
ATTENTION : Si la télécommande ne fonctionne pas vous déplacez un peu et essayez à nouveau.

GARANTIE PRODUIT

En cas d'utilisation et d'entretien corrects, le fabricant garantit ce produit, pille excluse, contre tout défaut matériel et/ou de fabrication pendant une période de 3 ans à compter de la date d'achat d'origine par le consommateur. Les dommages causés par des accidents ou par un mauvais usage sont exclus. Lorsque le produit est défectueux pendant la période indiquée, il sera remplacé ou réparé gratuitement. N'essayez pas de réparer le produit vous-même ou de le bricoler, car cela annule la garantie.

INSTRUCTIONS DE DÉMONTAGE

Ne jetez pas votre ancien télécommande ou piles à la poubelle, remettez-le à un point de collecte de petits déchets ménagers près de chez vous.



BRUKSANVISNING

Fjärrkontroll för ASD-10QR trådlös brandvarnare

Fjärrkontroll med en knapp för kontroll och test av brandvarnaren ASD-10QR.

1. Kontrollera att samtliga brandvarnare fungerar i kretsen. Ett knapptryck på fjärrkontrollen och samtliga brandvarnare i kretsen ger larmsignal
2. Starta pausfunktionen. Ett knapptryck på fjärrkontrollen och minskad känslighet råder under 10 min. för att undvika falsklarm t.ex. vid stekning
3. Stoppa falsklarm. Ett knapptryck på fjärrkontrollen och falsklarmet stoppas.

Fjärrkontrollens ljusdiod lyser när fjärrkontrollen aktiveras.

Fjärrkontrollen ljusdiod blinkar när batteriet skall bytas.

SPECIFIKATIONER:

Strömförbrukning: ≤ 2,2 µA (i viloläge)
≤ 17 mA (vid signalöverföring)
868 MHz
RF-band:
Strömförsörjning RF: -6 dBm max
Radiofrekvensräckvidd: 3 – 10 meter oblockerad signalväg
Batterilivslängd: 2–3 år under normala förhållanden
Lithium, CR2032, 3 V
(Renata, Varta, Duracell, Energizer)
Pausfunktion: 10 ± 2 min.
Indikeras med lysdiod: Aktiv, samt vid låg batterinivå
Drifttemperatur: 0 - 55°C
Luftfuktighet vid drift: < 93% RH vid 40° C
Mått: 92x39x15 mm
Godkännanden: CE, RED

LJUSSIGNALER:

LYSDIOD	Funktion
Ej blinkande	Viloläge
Snabbt blinkande	Aktiv
Blinkar var tredje sekund	Låg batterinivå. Byt batteri.n

SA HÄR ANSLUTER DU ASD-RRC TILL ASD-10QR:

1. Ta bort en av de sammankopplade brandvarnarna från bottenplattan.
2. Tryck på fjärrkontrollknappen 5 gånger. Fjärrkontrollen går i anslutningsläge och börjar blinka varje sekund.
3. Tryck kort på testknappen på den fränkopplade ASD-10QR. Fjärrkontrollen blinkar en sista gång och går i standby-läge.
4. Nu är alla inkopplade brandvarnare anslutna till ASD-RRC.
5. Återmontera ASD-10QR i bottenplattan och testa larmet med fjärrkontrollen.

TESTA EN BRANDVARNARE:

- Välj ut den brandvarnare som ska testas. Brandvarnaren i viloläge.
- Tryck in testknappen 5–10 sekunder, tills brandvarnaren ljuder.
- Avsluta testen genom att släppa fjärrkontrollens testknapp.

AKTIVERA BRANDVARNARENS PAUSFUNKTION:

- Välj ut den brandvarnare som skall sättas i pausfunktion. Brandvarnaren i viloläge.
- Tryck en gång på fjärrkontrollens testknapp. Pausfunktionen startar inom 7 sekunder och brandvarnarens lysdiod blinkar.
- Brandvarnarens pausfunktion är nu aktiverad.
- Brandvarnarens ljusdiod blinkar var 10-sekunder tills pausfunktionen upphör.

ÅTERSTÄLLA BRANDVARNAREN FRÅN FALSKLARM:

- Rikta fjärrkontrollen mot den brandvarnare som ger ljus- och ljudsignal (den som aktiverat falsklarmet).
- Tryck in fjärrkontrollens knapp ett par sekunder tills brandvarnaren slutar att ljuda och signalera.
- Brandvarnaren är nu i pausfunktion i 10 minuter och återgår därefter automatiskt i normalläge.
OBS: Repetera kommandot med fjärrkontrollen och variera avståndet till brandvarnaren om resultatet uteblir.

PRODUKTGARANTI:

Om produkten används och underhålls på rätt sätt ger tillverkaren garanti, exkl. batteri, mot material- och/eller fabriktionsfel under en period av 3 år från inköpsdatum. Undantag från garantin gäller vid skador till följd av olyckor eller produkten används på icke avsett sätt. Om produkten ej fungerar som avsett under den angivna perioden kommer den repareras eller bytas ut kostnadsfritt. Försök inte att åtgärda eventuella fel på egen hand då detta upphäver garantin.

INSTRUKTIONER FÖR BORTTAGNING:

Kasserade elprodukter får ej kastas i hushållsavfallet utan ska källsorteras och återvinnas. Rådfråga hyresvärd och lokala myndigheter beträffande omhändertagandet av elavfall.



UNILINE

Uniline AB,
Sandhamnsgatan 29,
115 60 Stockholm
www.uniline.se - info@uniline.se
Tel kundservice 08-720 53 00